



The Role of the Use aljazeera.net Website in Improving the Mastery of Modern Arabic vocabulary in Learning the *Tarjamah Lishahafah* Majoring in Arabic Education State Islamic Institute of Kediri

دور استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية (aljazeera.net) في ترقية إتقان المفردات العربية الحديثة في تعلم الترجمة لصحافة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية

Ahmad Sholihuddin¹, Maziyyatul Muslimah², Adina Riyani³

Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Kediri

sholihuddin@iainkediri.ac.id¹, maziyya@iainkediri.ac.id², iniemailadina@gmail.com³

ABSTRACT

The use of media is very important in learning, including learning Arabic. Media is an important element. Media is very helpful for teachers to maximize the delivery of material to students. Media can also be the main source of learning and as a support for learning. There are various kinds of learning media, one of which is website-based media. In learning to translate lishahafah PBA IAIN Kediri using website-based learning media, namely aljazeera.net as the main source of learning. This study aims to (1) describe the use of the aljazeera.net website media in learning to translate lishahafah PBA IAIN Kediri, (2) describe the role of the aljazeera.net website media in improving modern Arabic vocabulary mastery in learning translation of lishahafah PBA IAIN Kediri. To achieve this goal, the researcher used a descriptive qualitative approach. Data collection techniques used interviews and questionnaires with triangulation techniques to test the validity of the data. Data analysis uses the Miles and Huberman model, namely, data reduction, data presentation and conclusions. The results showed that 1) the use of the media website aljazeera.net was used in learning to translate lishahafah because on the website there were various Arabic news stories. The use of the aljazeera.net website as a learning medium is done by students searching for news texts then translating the news and then presenting the results of their translations. Although there are obstacles in using the website 2) the media website aljazeera.net contributes to making learning more effective and efficient, increasing knowledge about new terms in Arabic, knowing how to write the correct word and sentence tarkib, improving translation skills and adding insight .

Keywords: Pernanan Media Website; aljazeera.net; Kosakata Bahasa Arab Modern.

الملخص

استخدام الوسائل مهم جداً في التعلم ، بما في ذلك تعلم اللغة العربية. وسائل الإعلام عنصر مهم. يمكن أن تكون الوسائل أيضاً المصدر الرئيسي للتعلم وكدعم للتعلم. هناك أنواع مختلفة من وسائل التعلم، من بينها الوسائل القائمة على شبكة. في تعلم ترجمة لصاحفة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية ، باستخدام وسائل التعلم القائمة على شبكة، وتحديداً الجزيرة الإعلامية كمصدر رئيسي للتعلم. تهدف هذه الدراسة إلى (1) معرفة كيفية استخدام وسائل الجزيرة الإعلامية في تعلم ترجمة لصاحفة، (2) معرفة دور وسائل شبكة الجزيرة الإعلامية في ترقية إتقان المفردات العربية الحديثة في تعلم الترجمة لصاحفة. ولتحقيق هذا الهدف استخدم الباحث المنهج الوصفي النوعي. تقنيات جمع البيانات باستخدام المقابلات والاستبيانات والتوثيق باستخدام تقنيات التثليث لاختبار صحة البيانات. يستخدم تحليل البيانات نموذج Miles and Huberman ، أي تقليل البيانات وعرض البيانات والاستنتاجات. وأظهرت النتائج أن (1) تم استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية في تعلم ترجمة لصحافة لأنه كان هناك العديد من القصص الإخبارية العربية على الموقع. يتم استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية كوسيط تعليمي من قبل الطلاب الذين يبحثون عن نصوص إخبارية ، ثم يترجمون الأخبار ثم يقدمون نتائج ترجماتهم. على الرغم من وجود عقبات في استخدام الشبكة. (2) يساهم شبكة الجزيرة الإعلامية في جعل التعلم أكثر فعالية وكفاءة ، وزيادة المعرفة بالمصطلحات الجديدة باللغة العربية ، ومعرفة كيفية كتابة الكلمة والجمل التركيب الصحيحة ، وترقية مهارات الترجمة، وإضافة البصيرة.

الكلمة المفتاحية: دور وسائل شبكة؛ الجزيرة الإعلامية؛ المفردات اللغة العربية الحديثة.

مقدمة

جنباً إلى جنب مع تطور العصر من العصور التقليدية إلى العصر الحديث ، تستمر اللغة العربية في التطور. ويرجع ذلك إلى تأثير اللغات الأجنبية واللهجات العربية بالإضافة إلى اتصال اللغة العربية باللغات الأخرى. المشاكل التي تنشأ فيما يتعلق بتطور اللغة العربية هي تقسيم اللغة العربية التقليدية والعربية الحديثة.¹ يتم استخدام نوعي اللغة في علم اللغة الاجتماعي في ظروف مختلفة. يرجع الاختلاف بين اللغة العربية الفصحى والعربية الحديثة إلى تأثير اللهجات العربية وكذلك اللغات الأجنبية. يمكن العثور على اللغة العربية الفصحى في القرآن كمرجع رئيسي للفصحى والحديث والكتب والكتب

¹ يترجم من : Aliudin Mahjudin, *Bahasa Arab dan Perannya dalam Sejarah* (Jakarta: Pusat Pembinaan dan Perkembangan Bahasa: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1996), h. 199

الكلاسيكية. بينما توجد اللغة العربية الحديثة غالبًا في وسائل الإعلام المطبوعة والإلكترونية مثل التلفزيون والراديو والمجلات والصحف والكتب المعاصرة والمواقع العربية.

مع تطور اللغة العربية على الساحة الدولية من خلال مختلف المجالات ، تطلب المؤسسات التعليمية من مقدمي تعليم اللغة العربية تقديم دورات قادرة على تطبيق القدرة على الفهم والترجمة من العربية إلى الإندونيسية أو العكس. تُعرف هذه الدورات باسم دورات الدرجة. دورة "ترجمه" نفسها هي نظام تعليمي أكاديمي يعلم كيفية الترجمة من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف بقواعد معينة. تنمو اللغة العربية على نطاق واسع مع ظهور العديد من التطبيقات والبث التلفزيوني وتعلم اللغة العربية عبر الإنترنت. إن تطور الإنترنت في عصرنا الحالي له آثار إيجابية وسلبية على تطور اللغة. بالإضافة إلى ذلك ، هناك أيضًا العديد من المواقع الإلكترونية باللغة العربية. يمكن لأي شخص الوصول إلى الموقع بحرية.

لذلك ، في دورة الترجمة العربية لشحافة ، هناك تعلم لترجمة النصوص العربية الحديثة. يركز تعليم الترجمة العربية لشحافة على ترجمة نصوص الأخبار العربية. هناك العديد من الوسائط التي يمكن استخدامها كأداة في هذا التعلم. أحدها هو استخدام المواقع الإلكترونية باللغة العربية مثل قناة الجزيرة كوسيلة لتوصيل المواد التعليمية. كما يستخدم موقع الجزيرة كمصدر مرجعي للمواد التعليمية. يمكن أن يكون استخدام موقع الجزيرة في تعلم اللغة طفرة. خاصة في تعلم الترجمة العربية الحديثة. لأنه يوجد على موقع الجزيرة العديد من القصص الإخبارية التي تستخدم مفردات عربية حديثة يحتاجها الطلاب والطلاب اليوم.

يهدف تدريس الترجمة إلى تزويد الطلاب بمعرفة نظرية الترجمة وتزويد الطلاب بالخبرة في أنواع مختلفة من النصوص ، مثل النصوص الدينية والعلمية والأدبية والاقتصادية والثقافية. بالإضافة إلى ذلك ، فإن الهدف الأهم من استخدام موقع الجزيرة في تعلم لغة الشحافة هو زيادة مفردات اللغة العربية الحديثة. وهو ما يجعل الباحثين مهتمين بدراسة استخدام موقع الجزيرة في دورة ترجمة الشبكة. بالإضافة إلى ذلك ، فإن الباحثين مهتمون أيضًا لأنه يوجد على موقع الجزيرة العديد من النصوص

الحديثة التي تناقش مواضيع مختلفة مثل التكنولوجيا ، والثقافة ، والاجتماعية ، والعلمية ، والاقتصادية وغيرها. يظهر استخدام اللغة العربية الحديثة الواردة في مجلة الجزيرة أن اللغة التي تستخدمها قناة الجزيرة قد شهدت تطوراً لغوياً.

لوسائل الإعلام دور في نشر اللغة العربية الحديثة وخاصة للمجتمع العربي. تعد بيئة التعليم الرسمي أيضاً عاملاً في تطور اللغة العربية الحديثة اليوم لأن غير العرب يتعلمون أيضاً اللغة العربية ويحللون اللغة العربية الحديثة من أجل الحصول على معلومات من الدول العربية. لذلك ، سيبحث الباحثون بشكل أعمق حول " دور استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية (aljazeera.net) في ترقية إتقان المفردات العربية الحديثة في تعلم الترجمة لصحافة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية "

منهج البحث

تستخدم هذه الدراسة طريق البحث مدخل الكهفي- تحليل الوصفي مع الاستقراء المنطقي ، أي البحث الذي يهدف إلى وصف البيانات التي تم جمعها في شكل بيانات ، وأفكار الناس بشكل فردي. منهج البحث هو منهج بحث تعتمد على فلسفة ما بعد الوضعية ، وتستخدم لفحص حالة الأشياء العلمية ، حيث يكون الباحث هو الأداة الرئيسية، ويتم أخذ عينات من مصادر البيانات بشكل مقصود ، وتقنية جمع البيانات هي التثليث أو مجتمعة (triangulasi)، وتحليل البيانات استقرائي أو نوعي ، وتؤكد نتائج البحث النوعي المعنى بدلاً من التعميم.²

² يترجم من : Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2015), h. 15

تُستخدم طرق البحث الكهفي للحصول على بيانات متعمقة ، وهي بيانات تحتوي على معنى. المعنى هو بيانات فعلية ، بيانات محددة وهي قيمة وراء البيانات المرئية. لذلك ، لا يركز البحث النوعي على التعميم ، ولكنه يركز أكثر على المعنى.

البحث الوصفي هو البحث الذي يسعى إلى وصف عرض أو حدث يحدث الآن. يركز البحث الوصفي على المشكلات الفعلية كما كانت في وقت البحث المباشر. من خلال البحث الوصفي، يحاول الباحثون وصف الأحداث والأحداث التي تشكل مركز الاهتمام دون إعطاء معالجة خاصة لهذه الأحداث. هذه الدراسة لا تلتقط سوى الصور وتراقب ما يحدث في الميدان ، ثم يتم تقديمه في شكل تقرير وصفي. تهدف هذه الدراسة إلى وصف الموقف ووصفه ووصفه بدءًا من دور وسائل الإعلام التعليمية في دورة ترجمة لصحافة ودور استخدام شبكة الجزيرة لترقية إتقان المفردات العربية الحديثة في دورة ترجمة لصحافة في القسم تعلم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية كديري.

بذلك ، باستخدام الطريقة الكهفي ، سينقل الباحث البيانات في شكل مكتوب مصدرها موضوع البحث. ثم في شرح معطيات البحث وفي مناقشة الأطروحة، يضعها المؤلف وصفيًا، أي يصف بالكلمات جميع البيانات التي تم الحصول عليها ووصفها بشكل طبيعي (كما هي).³

نتائج البحث ومناقشتها

1. استخدام الجزيرة الإعلامية في تعلم ترجمة لصحافة

إن نجاح تعلم اللغة العربية له العديد من العوامل التي تؤثر عليه، ليس فقط على المعلمين ولكن أيضًا وسائل الإعلام التعليمية وطرق التعليم. كما هو موضح أعلاه، فإن الوسائل هي أداة تستخدم لنقل الرسائل والأفكار ونقلها إلى المتلقي، لذلك من الضروري معرفة مدى تأثير وسائل التدريس التي تم تعيينها على نجاح عملية التعلم.

³ نفس المرجع ص. 17

الوسائل التعليمية هي أداة تعليمية تستخدم كوسيط في عملية التعلم لتعزيز الفعالية والكفاءة في تحقيق أهداف التدريس. بمعنى أوسع ، تعد وسائط التعلم أدوات وأساليب وتقنيات مستخدمة من أجل جعل التواصل والتفاعل بين المعلمين والطلاب أكثر فاعلية في عملية التعلم في الفصل الدراسي. يمكن للمستفيدين تنفيذ عملية التعلم بكفاءة وفعالية. من بعض هذه الآراء، يمكن الاستنتاج أن وسائل التعلم هي وسائل إبداعية تستخدم في توفير المواد الدراسية للطلاب بحيث تكون عملية التدريس والتعلم أكثر فعالية وكفاءة وممتعة⁴.

في العصر الحالي للعولمة ، هناك العديد من الوسائط المختلفة التي يمكن أن تدعم عملية التعلم. بالطبع يجب أن تتكيف مع ظروف وقدرات الطلاب. واحد منهم هو موقع وسائل الإعلام. الويب هو نظام مترابط في مستند بتنسيق نص شعبي يحتوي على مجموعة متنوعة من المعلومات ، سواء كانت نصية أو صورًا أو صوتًا أو فيديو أو معلومات وسائط متعددة أخرى ويمكن الوصول إليها من خلال جهاز يسمى متصفح الويب. وفقًا لرحمادي ، فإن موقع الويب هو عبارة عن عدد من صفحات الويب التي تحتوي على مواضيع مترابطة ، تكون مصحوبة أحيانًا بملفات صور أو مقاطع فيديو أو أنواع أخرى من الملفات.

سبب ظهور الموقع الإلكتروني الذي نما بسرعة كبيرة هو العامل الرئيسي ، وهو أن نشر المعلومات عبر الموقع سريع للغاية ويغطي مساحة واسعة (في جميع أنحاء العالم) ، لذلك لا توجد حدود للوقت والمسافة. بالإضافة إلى ذلك ، من خلال الموقع الإلكتروني ، يمكننا طلب الطعام وطلب التذاكر وإجراء معاملات البيع والشراء والخدمات المصرفية عبر الإنترنت وغيرها الكثير.

التعلم المستند إلى الويب هو التعلم الذي يتم الوصول إليه باستخدام شبكة الإنترنت. وفقًا لروسمان ، يُعرف التعلم باستخدام موقع الويب بالتدريب المستند إلى الويب (Web Based) أو غالبًا ما يشار إليه بالتعليم المستند إلى الويب (Web Based /Trained)

⁴ يترجم من: 6. Wandah Wibawanto, Desain dan Pemrograman Multimedia Pembelajaran Interaktif, h.

(Education/WBE) والذي يمكن تعريفه على أنه تطبيق لتقنية مواقع الويب في عالم التعلم من أجل عملية تعليمية.

استنادًا إلى الوصف أعلاه ، يمكن القول أن وسائط التعلم القائمة على موقع الويب عبارة عن تعليم يستخدم المرافق أو الأدوات في شكل موقع ويب لإنشاء عملية تعلم أكثر تشويقًا وإمتاعًا.

يعد شبكة الجزيرة الإعلامية أحد الوسائط القائمة على الموقع والتي يمكن استخدامها في تعلم اللغة العربية ، وخاصة في تعلم ترجمة لصاحفة. موقع على شبكة الإنترنت يحتوي على آخر الأخبار باللغة العربية.

في البداية ، كانت الجزيرة قناة تلفزيونية ناطقة باللغة العربية تركز على إعداد الأخبار وأن تصبح قناة تثقيفية خاصة حول القضايا الاجتماعية والسياسية للمجتمع العربي. تم إطلاق هذا الموقع في 1 نوفمبر 1996 في الدوحة ، قطر. مع مرور الوقت تستمر الجزيرة في النمو والتقدم. مع إطلاق مواقع الويب باللغتين العربية والإنجليزية ، أدت مشاركة الجزيرة الإنجليزية إلى زيادة شهرة اسم الجزيرة كواحدة من أفضل وسائل الإعلام في الشرق الأوسط وحتى في العالم.

الجزيرة لديها حاليًا صفحة خاصة عن "مجلة الجزيرة" وهي الجزيرة الإعلامية (aljazeera.net). توفر الخدمات الموجودة على الجزيرة الإعلامية الكثير من المعرفة والثقافة التي تختلف تمامًا عن وسائل الإعلام الإخبارية اليومية. تم إطلاق موقع الجزيرة باللغة العربية أو المعروف باسم الجزيرة الإعلامية لأول مرة في يناير 2001. إن توفر المحتوى والخدمات المختلفة على موقع الجزيرة يجذب ملايين الزوار حول العالم من جميع الأعمار والخلفيات والمهن. لقد نجحت الموضوعات التي نادرًا ما تُطرح، والمناقشات الساخنة والتقارير الإخبارية الموضوعية بالإضافة إلى التفاعل المتبادل، في جلب الجزيرة للفوز بالعديد من الجوائز والتقدير على قدم المساواة مع وسائل الإعلام الرئيسية مثل CNN و BBC و MSNBC.

مزايا شبكة الجزيرة الإعلامية

1. كثير من القصص الإخبارية العربية التي يمكن أن تساعد الطلاب على إتقان المفردات العربية حصصا المفردات العربية الحديثة
2. يمكن استخدامها في أي وقت و في أي مكان
3. كثير من الفيديو بالناطقين اللغة العربية الفصحى
4. كامل النص (مساعدة الطلاب في إعراب الآية)
5. اختبار فهم الطالب⁵

عيوب شبكة الجزيرة الإعلامية

1. استخدام اتصال الإنترنت
2. يجب استخدام الهاتف أو الحاسب
3. كثير من المفردات الصعبة لغير الناطقين بها
4. مواد محدودة المناسبة للمواد الطلابية⁶

يوجد فصلين لترجمة اللبشافة في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة كديري الإسلامية الحكومية. وهي فصل A بها 12 طالبًا والفئة B بها 34 طالبًا. نظرًا لاختلاف عدد الطلاب في الصفيين (أ) و (ب) ، فإن تطبيق تعلم ترجمة اللبشافة باستخدام شبكة الجزيرة الإعلامية يختلف أيضًا. في الفصل أ ، نظرًا لوجود 12 طالبًا فقط ، يقوم كل طالب بالبحث عن النصوص الإخبارية وترجمتها وتقديمها على موقع الجزيرة نت بشكل فردي. أثناء تواجدهم في الفصل B ، يتم تقسيم الطلاب إلى عدة مجموعات، ثم تقوم كل مجموعة بالبحث عن نص الأخبار وترجمته وتقديمه في مجموعات.

⁵ أصاب ستيوان : تأثير استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية لترقية مهارة الاستماع لطلبة الصف الأول (ب) في مدرسة نور الهدى المتوسطة سيداتي سيدو أرجو (جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا) ص. 13

⁶ نفس المرجع

لكن قبل أسبوع من عرض نتائج ترجمة نص الخبر ، قاموا بتقديم العنوان إلى محاضر دورة ترجمة الليشفة أولاً.

سبب اختيار وسائل شبكة الجزيرة الإعلامية في تعلم لصاحفة هو أن شبكة الجزيرة الإعلامية يحتوي على الكثير من آخر الأخبار ويستخدم مفردات عربية حديثة. وذلك لتحسين إتقان المفردات العربية. بالإضافة إلى ذلك، يحتوي شبكة الجزيرة الإعلامية على أخبار حول مواضيع مختلفة ، مثل التعليم.

ومع ذلك، يجب أن يكون هناك عامل مثبت لكل استخدام لوسائل التعلم، وخاصة الوسائل القائمة على مواقع الويب. يمكن أن تأتي هذه العوامل من الخارج، على سبيل المثال الشبكة وحصّة الإنترنت. كما يمكن للعوامل الداخلية أن تعيق التعلم عن طريق استخدام وسائل الإعلام ، وهي تحفيز المتعلمين أنفسهم ، لأن موقع الجزيرة نت يحتوي على آخر الأخبار ، كما أن المفردات المستخدمة جديدة ونادراً ما يصادفها الطلاب ، لذلك يجد الطلاب صعوبة في العثور على معنى المفردات ، حتى في القاموس لم يتم العثور عليها ، أي أن دافع التعلم لدى الطالب يتناقص.

لذلك ، فإن استخدام الشبكة الإعلامي شبكة الجزيرة الإعلامية مناسب لترقية إتقان المفردات العربية الحديثة في تعلم لصاحفة لأنه يوجد على الموقع العديد من القصص الإخبارية التي تستخدم مفردات عربية حديثة حتى تتمكن لترقية إتقان المفردات العربية الحديثة. بالإضافة إلى ذلك، يمكن شبكة الجزيرة الإعلامية أن يضيف نظرة ثاقبة. لذلك يمكن الاستنتاج أن استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية كوسيلة لتعلم اللغة العربية، وخاصة تعلم ترجمة لصاحفة، أمر ضروري للغاية في هذا الوقت.

2. دور استخدام الجزيرة الإعلامية لترقية إتقان المفردات الحديثة

تتكون اللغة العربية من نوعين ، هما العربية الكلاسيكية والعربية الحديثة. يمكن العثور على اللغة العربية الكلاسيكية في القرآن والحديث والكتب الكلاسيكية. وُجدت اللغة العربية الكلاسيكية قبل الإسلام، منذ عصر الجاهلية، أي قبل القرن السادس. يتم تحديد اللغة العربية الحديثة على أنها لغة مكتوبة تستخدم كلغة وسائل. المصطلح "اللغة العربية الحديثة" هو مصطلح للغة العربية (رسمي ومعيارى) يُستخدم اليوم، سواء لكتابة الأدب، أو المجلات، أو الصحف، وكذلك في المحادثات والمنتديات الرسمية، ولا يزال يستخدم القواعد العربية القياسية.

المفردات هي مجموعة الكلمات التي يعرفها الشخص. المفردات هي كل الكلمات التي يفهمها شخص ما والتي يتم استخدامها لتكوين الجمل. يمكن أن تكون ثروة المفردات المنطوقة والمكتوبة مقياساً لتنمية مهارات اللغة العربية.⁷

إتقان المفردات العربية هو قدرة الشخص على استخدام أو الاستفادة من الكلمات التي لديه في التواصل والتفاعل مع الآخرين باستخدام اللغة العربية. أوضح Djiwandono أيضًا أن إتقان المفردات ينقسم إلى قسمين، وهما إتقان المفردات النشط والإنتاجي والسلبي المستقبلي (Djiwandono: 1996، 43) حيث يتم استخدام إتقان المفردات المنتجة (التعبيرية) لأغراض التحدث والكتابة ، بينما يتم استخدام إتقان المفردات المستقبلية لأغراض الاستماع والقراءة.

من الرأي أعلاه ، يمكن استنتاج أن إتقان المفردات العربية (المفردات) هو قدرة الشخص على استخدام المفردات التي لديه للتواصل والتعبير عن الأفكار مع بيئته سواء شفهيًا أو كتابيًا والتي تتميز بتطور الأساسيات. المهارات اللغوية من استماع وكتابة ومحادثة وقراءة باللغة العربية.⁸

⁷ يترجم من: Syaiful Mustafa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif* (Malang: UIN Malang Press, 2012) h.16
⁸ يترجم من : Zahrotun Fajriah, *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufradat) Melalui Penggunaan Media Kartu Kata Bergambar*, Jurnal Pendidikan Usia Dini Volume 9 Edisi1, April 2015

فيما يلي استراتيجيات تعلم المفردات العربية بمزيد من التفصيل ، يمكن للمدرسين استخدام العديد من الاستراتيجيات w. Gulo في كتابه بعنوان استراتيجيات التدريس والتعلم ، بما في ذلك:

- 1- اشرح معنى الكلمة بشرح معناها
- 2- ابحث عن معنى كلمة في القاموس
- 3- عند تدريس مفردات جديدة ، يمكن للمدرس أن يطلب من الطلاب البحث مباشرة عن المعنى في القاموس
- 4- قم بتبديل المفردات للحصول على ترتيب الكلمات الصحيح
- 5- وضع الكلمات في الجمل
- 6- اختر نموذجًا جيدًا من المفردات للطلاب
- 7- قم بتكوين الجملة الصحيحة من بعض المفردات التي تم توفيرها
- 8- عطاء النذور
- 9- ترجمة المفردات في اللغة المصدر. هذه الطريقة هي إحدى الطرق المستخدمة في تعلم ترجمة لصحافة في الجامعة كديري الإسلامية الحكومية ، أي بترجمة نص الأخبار الموجود على موقع الجزيرة. يهدف التعلم لترقية إتقان المفردات العربية الحديثة.

دور شبكة الجزيرة الإعلامية لترقية إتقان المفردات العربية الحديثة هو كالتالي:

(1) يصبح التعلم أكثر فعالية وكفاءة

يعد استخدام الوسائط التعليمية أمرًا مهمًا للغاية لأنه يمكن أن يسهل توصيل المواد ولكن يمكن أيضًا أن يقصر الوقت. من خلال شبكة الجزيرة الإعلامية في تعلم ترجمة لصحافة، لا يكون تسليم المواد والأمثلة من نصوص الأخبار لفظيًا، لكن الطلاب أحرار في

البحث عن نصوص إخبارية ذات موضوعات تم تحديدها بشكل مستقل ثم تُترجم النصوص إلى اللغة الإندونيسية.

(2) اكتشاف مصطلحات عربية جديدة

مع تقدم الزمن، كان هناك المزيد والمزيد من المصطلحات الجديدة باللغتين الإندونيسية والعربية. على سبيل المثال، ظهر مؤخرًا فيروس تقريبيًا في جميع أنحاء العالم ، وهو فيروس كورونا. كلمات مثل كورونا و كوفيد-19 و أميكورون و الايبوبروفين و فايزر وغيرها.

(3) ترقية مهارات الترجمة

مع زيادة إتقان المفردات، خاصة في اللغة العربية الحديثة، بالإضافة إلى الزيادة في هذه المصطلحات، يمكن أن يحسن القدرة على الترجمة. لأن إتقان المفردات هو أحد العوامل التي تؤثر على القدرة على الترجمة.

(4) معرفة تركيب الكتابة الصحيحة

شبكة الجزيرة الإعلامية هو موقع يحتوي على نصوص إخبارية باللغة العربية كتبها عرب أصليون، كما أن هناك صوتًا يتم توصيله من قبل متحدثي اللغة العربية. يمكن أن يؤدي ذلك إلى زيادة المعرفة حول كيفية كتابة المفردات والجمل الصحيحة.

(5) إضافة البصيرة

تأتي النصوص الإخبارية التي يحتويها شبكة الجزيرة الإعلامية من دول مختلفة في العالم مع مواضيع مختلفة مثل التعليم والصحة والتكنولوجيا والرياضة والسياسة والاقتصاد والثقافة وغيرها. لذلك من خلال ترجمة النصوص الإخبارية الموجودة في شبكة الجزيرة الإعلامية، لا يمكنها فقط ترقية إتقان المفردات العربية الحديثة، معرف تركيب الكتابة الصحيحة، بل يمكنها أيضًا إضافة نظرة ثاقبة.

الخاتمة

استخدام الوسائل مهم جدًا في التعلم، بما في ذلك تعلم اللغة العربية. وسائل الإعلام عنصر مهم. تعد الوسائل مفيدة جدًا للمعلمين لتعظيم إيصال المواد للطلاب. يمكن أن تكون الوسائل أيضًا المصدر الرئيسي للتعلم وكدعم للتعلم.

إحدى الوسائل التي يمكن استخدامها كمصدر رئيسي للتعلم وكدعم للتعلم هي الوسائل القائمة على مواقع الويب ، وتحديدًا شبكة الجزيرة الإعلامية. يستخدم الشبكة في تعلم ترجمة لصحفة. يتم استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية في تعلم ترجمة لصاحفة من خلال مطالبة الطلاب بالبحث عن نصوص إخبارية ثم ترجمتها وتقديمها. ومع ذلك ، قبل أسبوع من العرض التقديمي ، يُطلب من الطلاب تقديم عنوان الخبر إلى المحاضر المسؤول عن دورة ترجمة لصاحفة. يعود سبب استخدام وسائل شبكة الجزيرة الإعلامية في تعلم ترجمة لصحافة إلى وجود العديد من النصوص الإخبارية على شبكة الجزيرة الإعلامية بمواضيع مختلفة ومن دول مختلفة في العالم يمكن استخدامها كمواد تعليمية.

شبكة الجزيرة الإعلامية هو موقع يحتوي على نصوص إخبارية عربية من مختلف دول العالم. لا يقتصر الأمر على تقديم نص إخباري مكتوب، بل يوفر شبكة الجزيرة الإعلامية أيضًا ملفات صوتية ومرئية. هناك نصوص إخبارية مختلفة ذات مواضيع مختلفة، مثل التعليم والصحة والتكنولوجيا والرياضة والسياسة والاقتصاد والاجتماعية والثقافية وغيرها.

إن استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية كوسيلة لتعلم ترجمة لصاحفة لترقية إتقان المفردات في اللغة العربية الحديثة يساهم في (أ) جعل التعلم أكثر فعالية وكفاءة. مع شبكة الجزيرة الإعلامية في تعلم ترجمة لصاحفة، يتم توصيل المواد والأمثلة للنصوص الإخبارية ليست لفظية (ب) زيادة المعرفة بالمصطلحات العربية الجديدة، ومع تقدم الزمن، كان هناك المزيد والمزيد من المصطلحات الجديدة باللغتين الإندونيسية والعربية. (ج) تحسين القدرة على الترجمة، لأن إتقان المفردات هو أحد العوامل التي تؤثر على القدرة على الترجمة ، فإن استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية كوسئل تعليمي سيحسن القدرة

على الترجمة. (د) بمعرفة التركيب الكتابة الصحيحة، فإن شبكة الجزيرة الإعلامية يتم كتابته وتسليمه من قبل متحدثين أصليين للغة العربية، لذا فإن استخدام وسائل شبكة الجزيرة الإعلامية يمكن أن يزيد المعرفة حول كيفية كتابة الكلمة الصحيحة و التركيب الجملة. (هـ) إضافة نظرة ثاقبة، يحتوي شبكة الجزيرة الإعلامية على أخبار من مختلف البلدان وموضوعات مختلفة، لذا فبالإضافة إلى زيادة المعرفة باللغة العربية، يمكنه أيضاً إضافة نظرة ثاقبة حول مختلف الأمور والموضوعات.

المراجع

- دنيا برحائل; راية علاوي. ظاهرة التطور الدلالي في اللغة العربية المعاصرة
ستيوان، اصاب. 2018. تأثير استخدام شبكة الجزيرة لترقية مهارة الإستماع لطالبة الصف الأول (ب)
في مدرسة نور الهدى المتوسطة سيداتي سيد وأرجو. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سوربايا
د. طعيمة، 1286. رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى
رشد أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. إيسيسكو: الرباط 1410
محمد صالح الشنطي. المهارات اللغوية.
عمر الصديق عبد الله. تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. الدار العلمي
Aziz, Abdul. Dinata, Yuan Martina. 2019. *Bahasa Arab Modern dan Kontemporer: Kontinuitas dan Perubahan*. Jurnal. Mumtaz Vol. 3 No. 1
Departemen Pendidikan Nasional. 2014. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi 4*. Jakarta. PT Gramedia
Pustaka Utama
Fajriah, Zahrotun. 2015. *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufrodlat) Melalui Penggunaan Media Kartu Kata Bergambar*. Jurnal Pendidikan Usia Dini Vol. 9 Edisi 1
Garancang, Sabaruddin. 2012. *Kontekstualisasi Preposisi Bahasa Arab: Analisis terhadap al-Qur'an dan Terjemahannya*. Makasar. Alauddin University Press
Hakim, Thursan. 2000. *Belajar secara Efisien*. Jakarta. Puspa Suara
Hamalik, Oemar. 2004. *Psikologi Belajar dan Mengajar*. Bandung. Sinar Baru Algesindo
Hamidulloh, Ibda. 2018. *Media Pembelajaran Berbasis Wayang*. Semarang. CV. Pilar Nusantara
Hasan, M Iqbal. 2002. *Pokok-Pokok Metodologi Penelitian dan Aplikasinya*. Jakarta. Ghalia Indonesia
Helaluddin. Wijaya, Hengki. 2013. *Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. Bandung. Remaja
Rosdakarya
Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung. PT Remaja Rosdakarya
Kartono, Kartini. Gulo, Dani. 1987. *Kamus Psikologi*. Bandung. Pionir Jaya

- KH Zainal Abidin Munawir. 2007. *Kamus Munawwir Indonesia-Arab Terlengkap*. Surabaya. Pustaka Progresif
- Komsiyah, Indah. 2012. *Belajar dan Pembelajaran*. Yogyakarta. Teras
- Kurniawan, Usep. 2016. *Pengembangan Media Pembelajaran Anak Usia Dini*. Malang. Gunung Samudra
- Lubis, Ismail. 2014. *Ihwal Penerjemahan Bahasa Arab ke dalam Bahasa Indonesia*. Jurnal Humaniora. Vol 16. No. 1
- Machali, Rochayah. 2009. *Pedoman bagi Penerjemah*. Bandung. Kaifa
- Mahjudin, Aliudin. 1996. *Bahasa Arab dan Perannya dalam Sejarah*. Jakarta. Departemen Pendidikan dan Kebudayaan
- Mustafa, Syaiful. 2012. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN Malang Press
- Nasir, Amin. 2014. *Bahasa Arab Era Klasik dan Modern (Tinjauan Pembelajaran Teoritis)*. Jurnal Arabiya. Vol 6 No 1
- Nisauf Fikri, Indi. 2011. *Peran al Jazeera dalam Transformasi Politik Tunisia pada Peristiwa Arab*. UIN Syarif Hidayatullah. Fakultas Adab dan Humaniora
- Rayandra, Syahr. *Kreatif Mengembangkan Media Pembelajaran*. Jakarta. Gaung Persada Press
- Rima Wati, Ega. 2016. *Ragam Media Pembelajaran*. Yogyakarta. Kata Pena
- Rosyidi, Abdul Wahab. 2004. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang. UIN Malang Press
- Sugiono. 2015. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung. Alfabeta
- Sukiman. 2012. *Pengembangan Media Pembelajaran*. Yogyakarta. Insan Madani
- Syaihabuddin. *Penerjemahan Arab-Indonesia Teori dan Praktik*.
- Wibawanto, Wandah. *Desain dan Pemograman Multimedia Pembelajaran Interaktif*
- Widiastuti, Dwi. 2016. *Networking and Social (soft skill)*. Jakarta: Universitas Gunadarma
- Yaumi, Muhammad. 2018. *Media dan Teknologi Pembelajaran*. Jakarta. Prenada Media Grup